

Körperschaftsbegriffe, die eine Unterordnung zum Ausdruck bringen (aus RAK Anlage 11)

(Stand: 01.07.2014)

Die Liste enthält Begriffe,

- die eindeutig bzw. häufig eine Unterordnung zum Ausdruck bringen,
- die Organe von Gebietskörperschaften anzeigen,
- die Organe von Religionsgemeinschaften anzeigen.

Ein Sternchen (*) bedeutet, dass der betreffende Begriff bei Gebietskörperschaften und Religionsgemeinschaften ein Organ anzeigt, bei anderen Körperschaften aber *keine* Unterordnung zum Ausdruck bringt.

Die Liste enthält auch die Begriffe aus der LC-PCC PS zu RDA 11.2.2.14.2 in den Sprachen englisch, französisch und spanisch.

Die Liste kann einen Hinweis auf eine unselbstständige Erfassung geben. Allerdings sind die beiden folgenden Sachverhalte zu beachten:

Nur untergeordnete Körperschaft, deren Namen einen Ausdruck enthält, der per Definition vermuten lässt, dass die Körperschaft Teil einer anderen ist (z. B. *Department, Division, Section, Branch*) werden grundsätzlich unselbstständig erfasst (RDA 11.2.2.14.1).

Namen von untergeordneten Körperschaften, die eine administrative Unterordnung anzeigen, werden nur dann unselbstständig erfasst, wenn der Name der untergeordneten Körperschaft ohne den Namen der übergeordneten Körperschaft nicht hinreichend identifiziert wäre (RDA 11.2.2.14.2).

Abgeordnetenhaus	Behörde
Abteilung	Beirat
Administration; administration;	Bereich
administración; administración	Bizottság [ungar.] = Ausschuss, Kommission
administrative ... (e.g., administrative office)	Board
advisory ... (e.g., advisory panel)	Branch
Afdeling	*Bureau
*Agence; Agencia; Agency; Agenstvo;	*Büro
Agenda; Agentur; Agenzia	
Ambassade	Cabinet
Ämbete	*Camara; Camara; Camera
Amt	*Chamber; Chambre
Appellationsgericht	Cho [japan.] = Behörde
Arbeitsgemeinschaft; Arbeitsgruppe;	Chosaka [japan.] = Forschungsabteilung
Arbeitskreis	Churt [ir.] = Gerichtshof
Asamblea	Class; Classe
asesoría	Coleccion; Collecao; Collection; Collezione
Assemblee; Assembly	*Conseil; Consejo; Conselho; Consiglio
Attorney General	*Convention [im Sinne von Zusammenkunft, Kongress]
Ausschuss	comisaría
Authority; Autorite	Comisión; Comissao; Commission;
Ayuntamiento	Commissione
*Azienda	Comitato; Comité; Committee
	commissariat
Bakanhk [türk.] = Ministerium	consejería
Behörde	

Consulat; Consulate
coordinación

Corte

*Council

Court

Csoport [ungar.] = Gruppe

Daniskada [pers.] = Fakultat

Delegación; Delegacao; Delegation;

Delegazione; délégation

Departamento; Departement; Department

Deputazione

Dezernat

*Dienst

Dienststelle

Dieuthynsis [neugr.] = Direktion

Dipartimento

Diputación

Dirección; Direction; Direktion; Direzione;

directorate; directoria

Distretto; District; Distrito

Division; Divisione

Einrichtung

Ejército

Embaixada; Embajada; Embassy

Embede

*Epimeleterion [neugr.] = Kammer

Epitrope [neugr.] = Kommission

Equipe

Esercito

Executive

Fachbereich

Facultad; Faculte; Faculty

Fakultät

Felugyeloseg [ungar.] = Verwaltung, Amt,

Filial; Filiale

Fiscalía

Fo-roinn [ir.] = Abteilung, Referat,

Sachgebiet

Forschungsbereich; Forschungsgemeinschaft;

Forschungsgruppe; Forschungskreis

Forsvar [norweg.] = Verteidigung

Fraktion

Führung

*Gabinete; Gabinetto

Gakubu [japan.] = Fakultät

gerencia

Giin [japan.] = Parlament

*Giunta

Gobierno

Gouverneur

Governor; Governacao

Groupe; Grupo; Gruppe; Gruppo; groupe de
...; grupo de ...; ... group (e.g., work group)

Hedra [hebr.] = Lehrstuhl

Hivatal [ungar.] = Amt, Dienststelle

*House

Hypurgeion [neugr.] = Ministerium

Idara(t) [arab. u. pers.] = Verwaltung

Igazgatosag [ungar.] = Direktion

Iin [japan.] = Ausschufi, Komitee

Inspektion; inspection; inspectorate

Jefatura

*Junta

*Kabinett

Kaigi [japan.] = Rat

*Kamer

*Kammer

Kanbo [japan.] = Sekretariat

Kar [ungar.] = Fakultat

Kepviselet [ungar.] = Vertretung, Abordnung,

Klasse

Kollektiv

Komisja; Komissija; Komisyonu

Komitee

Kommando

Kommission

*Komora [tschech.] = Kammer

*Kontor

Kulliya(t) [arab.] = Fakultät

Kutatocsoport [ungar.] = Forschungsgruppe

Kyoku [japan.] = Amt

Kyoyobu [japan.] = Abteilung, Fakultät

Landesstudio

Landmaeling [island.] = Landvermessung

Lautakunta [finn.] = Ausschuss, Kommission

Legation

Lehrstuhl

*Maglis [arab.] = Rat

Mahlaqa [hebr.] = Abteilung

*Maison

Maslaha(t) [arab.] = Abteilung

Ministere; Ministerium; Ministero; Ministry

Misrad [hebr.] = Ministerium

*Mission; Missione

*(ham-) Mo'asa [hebr.] = Rat

*(ham-) Mo'esa [hebr.] = Rat

Mudlrllya(t) [arab.] = Direktion

Nämnden [schwed.] = Ausschuss
Negociado

Odbor [serbokroat.] = Ausschuss, Komitee
Oddzial [poln.] = Abteilung
Office; oficina
Op(p)maling [dan.] = Vermessung
Osasto [finn.] = Abteilung, Sektion
Oszталy [ungar.] = Klasse, Abteilung
Otdel; Otdelenie [russ.] = Abteilung

Panel [jedoch nicht als Kongressbegriff]
Parlament; Parliament
Patrimoine; Patrimonio; Patrimonium
Pavelus [finn.] = Dienst, Amt
Police; Policia; Polizei
Project; Projekt; Projet

Qism [arab.] = Abteilung, Fakultät
Qismat [pers.] = Abteilung

*Raad
Raccolta
*Rad; Rada; Rad(et)
*Rat

Razred [serbokroat.] = Abteilung, Klasse
Repräsentanz
Riasa(t) [arab.] = Direktion, Generaldirektion
Ripartizione

Saibansho [japan.] = Gerichtshof
Sammlung
Sangiin [japan.] = Oberhaus
*Savet; Savet
Schole [neugr.] = Fakultät [nur wenn einer Hochschule unterstellt]
Seccao; Seccion
Section
*Seirbhis [ir.] = Dienst
Sekretariat; Secretariat; Secretariado;
Segretariato; secretaría
Sektion
Seminaire; Seminar; Seminario; Seminary
[jedoch nicht als Kongressbegriff]
*Service; Servicio; Servizio
Sezione
Shibu [japan.] = Abteilung; Zweigstelle
Shingikai [japan.] = Beratender Ausschuss
Sho [japan.] = Amt, Behörde

Sho [japan.] = Ministerium
Shugiin [japan.] = Abgeordnetenhaus
Skupina [serbokroat.] = Gruppe
Sluzba [russ.] = Amt
*Sovet [russ.] = Rat
*Sowet
Sprava [tschech.] = Verwaltung
Stab
Staff
Styrelsen [dan., norweg., schwed.] =
Direktion, Verwaltung, Regierung
Sud [russ.] = Gericht
Superintendencia
*Svet [slowen.] = Rat
Szakosztaly [ungar.] = Abteilung

*Tanacs [ungar.] = Rat
Tanszek [ungar.] = Lehrstuhl
task force
Team
Teilinstitut
Tilsyn [dan., norweg.] = Aufsichtsbehörde
Tmema [neugr.] = Abteilung, Sektion, Bezirk
*Toimisto [finn.] = Büro, Kontor, Dienststelle
Trustee

Udvalg [dan.] = Ausschuss
Undersakelse [norweg.] = Untersuchung
Undersogelse [dan.] = Untersuchung
Undersokning [schwed.] = Untersuchung
Unit
Unite d'Enseignement et de Recherche
Upravlenie [russ.] = Verwaltung, Leitung
Urzad [poln.] = Amt, Behörde
Utredning [schwed.] = Verwaltung
Utskott [schwed.] = Ausschuss

Valasztmany [ungar.] = Komitee
Verwaltung
Vybor [tschech.] = Ausschuss, Komitee

(haw-) Wa'ad [hebr.] = Komitee
Wizara(t) [arab., pers.] = Ministerium
Working Party
Wydzial [poln.] = Abteilung

Zavod [tschech.] = Anstalt, Betrieb
Zespol [poln.] = Gruppe, Verband
Zweigstelle